

CONTENIDO

- **PRESENTACIÓN** Pág. 3
- **ARTÍCULOS**
- El gesto *señalar con los labios*: hacia una integración de lo no verbal en el estudio del español de los Estados Unidos Pág. 5
The lip pointing gesture: towards an integration of the non verbal in the study of the Spanish of the United States
Lucía Alvarado Cantero
- Presente y devenir de una lengua en expansión: supervivencia de la lengua española en los Estados Unidos Pág. 26
Present and Projections of a Language in Growth: Survival of the Spanish Language in The United States
Priscilla Gac-Artigas
- Los refranes de los mexicano-americanos en Los Ángeles, California y en el Valle del Río Grande, Tejas Pág. 35
The Proverbs of Mexican-Americans in Los Angeles, California and in the Rio Grande Valley, Texas
Frank Nuessel
- **USTED TIENE LA PALABRA**
- Hablar y vivir Pág. 44
¿Es maravillosa la historia del español?
Speaking and living
Is the history of Spanish marvelous?
Antonio Garrido Moraga
- Sobre palabras y palabros Pág. 46
About words and coinages
Francisco Muñoz Guerrero
- **VENTANAS**
- El refrán y su imagen Pág. 48
The saying and its image
Gerardo Piña-Rosales
- **NORMAS EDITORIALES** Pág. 56